

**К ВОПРОСУ О РАЗГРАНИЧЕНИИ
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ВАРИАНТОВ ЭТНОНИМОВ
В ДРЕВНЕРУССКОМ ТЕКСТЕ**

Мария Опелова-Каройи

В историческом аспекте основой для анализа этнонимической лексики являются древнейшие памятники письменности, в которых отражены наиболее существенные направления в развитии ономастических явлений. Летописной этнонимии свойствен синкретизм, что дает возможность расширить наши знания о формировании этнонимической лексики; этому способствует и выделение определенных лексико-семантических вариантов этнических наименований и др. Однако в связи со спецификой древнерусского текста отмечены случаи, затрудняющие дифференциацию этнических названий и требующие дополнительного функционального анализа этнонимов с учетом показаний контекстуальных уточнителей (глаголов, имен числительных, местоимений и др.). Этим обусловлено последующее расположение анализируемого материала в данной статье.

В Новгородской первой летописи¹ выделяются как беспредложные, так и предложные глагольно-именные сочетания, в которых глагол является доминирующим словом, а имя представляет этноним.

Беспредложные конструкции обнаруживаются с родительным и винительным падежами, имеющими пространственное значение. Этнонимы в этих конструкциях выступают в качестве топонима, в значении "страна, земля": *Избиша Корела городчань, кто былъ Руси* (Н1ЛС 6822 - год летосчисления). При глаголах названия в составе сказуемого обнаруживается застывшая форма именительного при первом винительном. В сочетании с глагольным словом наречия, звати этноним обозначает людей определенного народа, а с глаголом прозваться - название страны, земли. Например: *Том же лете, по грехом нашим, придоша язичи незнаеми, а зовуть я Татары, а инии глаголють Таурмены, а друзии Печенези* (Н1ЛС 6732), *И от тех Варягъ, прозвамъся Русь* (Н1ЛК 6362). Случаи употребления творительного предикативного при тех же глаголах встречаются весьма редко, главным образом при глаголе прозваться: *и оттоле прочии прозвамъся Русью* (Н1ЛК 6362) и др.

В летописи некоторые глаголы могли управлять винительным падежом в значении прямого объекта, который испытывает на себе действие субъекта: в этих случаях этноназвания обозначали народ или страну, землю: *воеваша Корелу* (Н1ЛК 6846), *безъ князя что есмь замли Водь, Лугу, Пльсковь, Лотыголу мечемъ* (Н1ЛС 6750).

Предложные глагольно-именные сочетания по сравнению с беспредложными конструкциями семантически более четки и более однозначно указывают на определенный вид отношений. Предложные глагольно-именные сочетания отражают способность глагольного компонента управлять конкретной падежной формой (в конструкциях падежные формы этнических наименований не указаны, хотя значения их учитываются) с помощью того и иного предлога, создавая условия для реализации строго определенного значения этноназвания. Предложно-падежные конструкции и характер управления глаголов способствовали уточнению семантики этнических наименований, которые могли выступать, с одной стороны, в значении названия народа, людей, а с другой, - в качестве названия страны, земли.

При разграничении лексико-семантических вариантов этноназваний, совмещенных в одной словоформе, ценные сведения дают конструкции "глагол + предлог + этноним". Рассмотрение и подробный анализ конструкций "глагол + предлог + этноним" в задачу данной статьи не входят. Они представлены в ранее нами опубликованной статье "Роль глагольного слова в процессе семантизации древнерусской этнонимической лексики".² Результаты предшествующего анализа, для полного представления проблематики, можно обобщить в виде таблицы (с ограниченным количеством примеров):

Лексико-семантические группы глаголов	предлоги	форма этнонимов	значения этнонимов
движения	с, противу, к	мн. число	люди опр. народа
Того же лета ездима новгородци с Немци на съезде и не взяма мира (НІЛК 6898)	въ, из, к, на, близ, по, от	собр.	страна, земля
Изяславъ бежа в Половци (НІЛС 6743); прииде на Русь (НІЛК 6836)			
обозначающих военные действия	от, с	мн. число	народ
взят бмсть Ореховиць от Немцовъ (НІЛК 6856)...	на, с	мн. число	люди опр. народа
Игорь же седяше в Кieve княжа, и воя на Древяни и на Угличе (НІЛК 6430)			

Лексико-семантические группы глаголов	предлоги	форма этнонимов	значения этнонимов
---------------------------------------	----------	-----------------	--------------------

из, в

мн.число
собр.страна,
земля

Въ то же лето прогнаста Изяслава въ Ляхы Святослав и Всеволодь (НІЛС 6581);
... он же избеже въ Тферь и оттоле в Литву (НІЛК 6950)

обозначающих гибель

в

мн.число
собр.страна,
земля

Прѣставися князь великии Новгородьскии Ярославъ Ярославичъ в Татарехъ,...
(НІЛС 6780);
Прѣставися въ Руси Всеволодь месяца июля,... (НІЛС 6554)

обозначающих акт
речи

к

мн.число

люди

И рече Добрыня к новгородцемъ:... (НІЛК 6478)

обозначающих кон-
кретные и отвлечен-
ные действия

къ, на

мн.число
собр.

народ

И посла ко Грекомъ, глаголя имъ сице:... (НІЛК 6479);
... и абие посла Романъ цесарь патрикия Феодана съ вои на Русь,...
(НІЛК 6428)

с

мн.число

люди опр.народа

Тои же осени послама новгородци послы на съездъ с Немци в Изборьско:...
(НІЛК 6899)

в, из

мн.число
собр.страна,
земля

И послася новгородци къ Святославу в Русь по сынъ, ... (НІЛК 6688);
... а самъ посламе в Половци (НІЛК 6703);... приведома собе из Литвы князя
Олгерда, ... (НІЛК 6850)

Как показывает таблица, глагольное управление с помощью определенных предлогов помогает уточнить принадлежность этнических названий как в форме множественного числа, так и в форме собирательного имени к тому или иному семантическому полю при совмещении в одной словоформе нескольких значений.

Наблюдения показывают, что для выработки критериев при разграничении лексико-семантических вариантов этнического наименования в собирательной форме необходимо обращать внимание

и на уточняющие слова, находящиеся в близком окружении этнонима, типа *множество, много, немисла, неколико*. Собирательные этноназвания передают совокупность людей, обозначают единое целое, а уточняющие слова указывают на большую (*множество, много, немисла*) или меньшую (*неколико*) часть этого целого. Следовательно, этнические названия в сочетании с этими словами в родительном падеже единственного числа теряют свое собственное этнонимическое значение "народ" и приобретают значение "люди, представители, воины определенного народа". Следующие примеры подтверждают это положение: *И тако ступившимся обеима полкома, и бысть сеца зла, ..., а воевод и Литвы многое множество ту костью падома, ... (Н1ЛК 6907); ... и поиде со плъсковичи на погану Литву, и повоева много, ... (Н1ЛС 6774); ... и ту убиша неколико Литвы, а руману 4 мужа: ... (Н1ЛС 6742); и паде Чюди немисла, ... (Н1ЛС 6750).*

Таковую же функцию могут выполнять конструкции, которые содержат указание на количество единиц, извлекаемых из совокупности. Этническое наименование в собирательной форме при числительных выступает в значении "люди, представители определенного народа". Такие количественно-именные конструкции, видимо, свидетельствуют о том, что говорящий-летописец индивидуализировано воспринимает единицы, которые входят в совокупность. Приведенные ниже примеры подтверждают это положение: *... и сгоре Немечь в полатахъ 2000 и 500 и 30, а Руси 4 чело-веки (Н1ЛС 6836); Въ то же лето приходима Емь и воевама обла-сть Новгородскую, избима я ладожане 400 и не пустиша ни мужа (Н1ЛС 6650); ... и избима Чюди 14000, ... (Н1ЛК 6852).* Таким образом, наличие количественных указателей также способствует разграничению лексико-семантических вариантов этнических наименований в составе глагольно-именных сочетаний.

При разграничении внутренних и внешних этнонимов помогает и сопоставление показаний разновременных списков Новгородской первой летописи. Разночтения дают возможность с большей глубиной изучить материал, а также определить точки соприкосновения и расхождения в ранних и поздних написаниях, выявить изменения на различных языковых уровнях.

Без сопоставления показаний разновременных списков Новгородской первой летописи трудно определить, в каком именно значении выступает этническое название.

Сочетание *Варязи мужи Словене* прозвася Русью (Н1ЛК 6362) и эквивалентное ему сочетание в рукописи - *назвася Русью* заставляет задуматься над вопросами разграничения внешних этнонимов ("их прозвали" - соседний народ дает народу имя) и внутренних этнонимов ("они назвались" - люди, проживавшие на общей территории и говорившие на одном и том же языке или наречии, отделили себя от окружающих родов, племен и народов своим названием, т. е. самоназванием).

Как было выше показано, часто рамки микроконтекста (словосочетания с предлогами *на, къ, от* и др.) не позволили определить, какое из указанных значений этнического наименования имеется в виду. В таких случаях анализ контекстуального окружения этноназвания проводился с учетом глагольно-именных сочетаний, входящих в состав макроконтекста, относящегося к одному

году летописания. Эти сведения позволили во всех спорных случаях установить принадлежность этнонима к определенному лексико-семантическому полю. Далее, контекстуальное окружение этнических названий дало возможность значительно расширить представления об этнонимической лексике в летописи, а также показать, как в древнерусском тексте обогащается и расширяется информативность этнонима.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- 1 Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов. Москва - Ленинград 1950. Принятые сокращения: НЛС - Синодальный список XIII-XIV вв.; НЛК - Комиссионный список XV в.
- 2 ОПЕЛОВА-КАРОЛИОВА, М.: Роль глагольного слова в процессе семантизации древнерусской этнонимической лексики (на материале Новгородской первой летописи). В: Русский глагол (в сопоставительном освещении). Межвузовский сборник научных трудов Волгоградского государственного ун-та. Волгоград 1988, с. 40-46.